

Программа дисциплины «Методика преподавания и практикум по методике РКИ, в том числе с использованием компьютерных инструментов»

Утверждена
Академическим советом ООП
Протокол № 4 от «23»августа 2019 г.

Автор	Шнитке Е. Л., Ph.D., eschnittke@hse.ru , Хазова А.Б., ассистент, ahazova@hse.ru
Число кредитов	9
Контактная работа (час.)	64
Самостоятельная работа (час.)	228
Курс	1 курс магистратуры ОП «Русский как иностранный во взаимодействии языков и культур!»
Формат изучения дисциплины	без использования онлайн курсов

Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Методика преподавания РКИ» является овладение студентами основными концепциями в области лингводидактики, а также формирование практических навыков работы с данными и инструментами их представления и применения в задачах РКИ.

В результате освоения дисциплины студент должен

знать:

- Основные подходы к преподаванию иностранных языков;
- Теоретические основы и понятия методики преподавания иностранных языков вообще и русского языка в частности;
- Распространенные методы преподавания иностранного языка;
- Лингвистические основы и особенности преподавания русского языка как иностранного;
- Понятия педагогической психологии, способствующие эффективному управлению классом;
- Основные понятия межкультурной коммуникации;
- Современные методы получения, обработки и анализа гуманитарных данных;
- Основные исследования в области применения компьютерных инструментов в обучении русскому как иностранному.

уметь:

- организовывать учебный процесс с учетом когнитивных и психологических особенностей усвоения русского языка;
- применять эффективные приемы воздействия на аудиторию;
- синтезировать полученные знания о различных подходах и методах к преподаванию РКИ;
- использовать наиболее эффективные методы при обучении различным видам языковой компетенции и видам языковой деятельности;
- избегать наиболее частых в практике начинающих педагогов ошибки в работе над грамматикой, лексикой и фонетикой;
- отбирать и разрабатывать методические материалы для преподавания русского языка, в т.ч. интерактивные тренажеры;
- анализировать результаты количественного анализа;
- использовать в процессе преподавания русского как иностранного корпусные технологии, библиотечные менеджеры, социальные сети и другие компьютерные инструменты;
- использовать открытые ресурсы со структурированными данными.

владеть:

- понятийным аппаратом методологии и его применение при решении лингводидактических задач
- методами планирования урока, представления грамматического материала, задания по работе с текстом (устным и письменным), создание коммуникативных заданий.
- методами обучения различным видам языковой деятельности (разговору, аудированию, чтению, письму)
- навыками в использовании наиболее эффективных методов при обучении различным видам языковой компетенции (языковой, речевой; коммуникативной)
- навыками в отборе и разработке методических материалов для преподавания русского языка, в т.ч. в создании интерактивных тренажеров
- научной терминологией применительно к избранной сфере;
- навыками обработки и интерпретации результатов эксперимента.

Для освоения учебной дисциплины студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

- знать основные понятия лингвистики;
- знать основные особенности структуры русского языка;
- обладать навыками изучения иностранных языков.
- обладать навыками работы с компьютерной техникой и инфокоммуникационными сетями.

2. Содержание учебной дисциплины

Тема (раздел дисциплины)	Объем в часах	Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Формы контроля
БЛОК А. МЕТОДИКА Тема 1. Теоретические и практические основы методологии преподавания иностранных языков.	лк 2	Понимают общую проблематику лингводидактики. Разбираются в особенностях различных	презентация выбранного метода преподавания ин. языка
	см 2		
	сп 12		

		подходов к изучению иностранного языка (см. Содержание разделов дисциплины).	
Тема 2. Коммуникативный подход к преподаванию	лк 2	Владеют основными понятиями современной методики преподавания ин. языка (см. Содержание разделов дисциплины).	домашнее задание
	см 2		
	ср 12		
Тема 3. Обучение грамматике.	лк 2	Владеют основными практиками преподавания грамматики ин. языка. (см. Содержание разделов дисциплины).	домашнее задание
	см 2		
	ср 14		
Тема 4. Обучение говорению и произношению.	лк 4	Владеют основными практиками преподавания говорения (см. Содержание разделов дисциплины).	домашнее задание
	см 2		
	ср 12		
Тема 5. Обучение навыкам аудирования.	лк 4	Владеют основными практиками преподавания аудирования. (см. Содержание разделов дисциплины).	домашнее задание
	см 0		
	ср 14		
Тема 6. Обучение навыкам чтения и лексике.	лк 4	Владеют основными практиками преподавания чтения на ин. языке. (см. Содержание разделов дисциплины).	домашнее задание
	см 0		
	ср 12		
Тема 7. Обучение письменным навыкам.	лк 2	Владеют основными практиками преподавания письма на ин. языке. (см. Содержание разделов дисциплины).	домашнее задание
	см 0		
	ср 14		
Тема 8. Психологические основы обучения.	лк 2	Владеют основными понятиями педагогики.. (см. Содержание разделов дисциплины).	домашнее задание
	см 2		
	ср 12		
Тема 9. Планирование урока. Подведение итогов курса.	лк 2	Владеют навыками планирования урока иностранного языка.	домашнее задание
	см 2		
	ср 18		

БЛОК Б. Тема 10. Место компьютерных инструментов в преподавании РКИ.		(см. Содержание разделов дисциплины).	тест
	лк 0	Понимают общую проблематику преподавания компьютерных инструментов в РКИ. (см. Содержание разделов дисциплины).	
	см 4 ср 13		
Тема 11. Интерактивное представление текстовых данных. Программы оценки сложности текстов, симплификаторы, аннотаторы.	лк 0	Владеют навыками структурирования и анализа текстовых данных (см. Содержание разделов дисциплины)	домашнее задание
	см 4 ср 17		
	лк 0	Владеют навыками работы и создания ресурсов в сети Интернет (см. Содержание разделов дисциплины)	
Тема 12. Современные браузеры. Расширения для работы с текстовыми данными. Конструкторы сайтов.	лк 0	Владеют навыками работы и создания ресурсов в сети Интернет (см. Содержание разделов дисциплины)	домашнее задание
	см 6 ср 25		
	лк 0	Владеют навыками использования корпусных технологий на уроках иностранного языка (см. Содержание разделов дисциплины)	
Тема 13. Корпусные технологии в преподавании РКИ.	лк 0	Владеют навыками использования корпусных технологий на уроках иностранного языка (см. Содержание разделов дисциплины)	домашнее задание
	см 6 ср 20		
	лк 0	Владеют навыками использования социальных сетей как средства обучения иностранному языку (см. Содержание разделов дисциплины)	
Тема 14. Социальные сети как средство обучения ИЯ. Специализированные социальные сети как средство обучения ИЯ.	лк 0	Владеют навыками использования социальных сетей как средства обучения иностранному языку (см. Содержание разделов дисциплины)	проект
	см 6 ср 17		
	лк 0	Владеют навыками использования	
Тема 15. Мобильные приложения как средство	лк 0	Владеют навыками использования	домашнее задание

обучения иностранному языку. Программы для работы с видео и аудио.		мобильных приложений и видео-, аудиоматериалов как средства обучения иностранному языку (см. Содержание разделов дисциплины)
	см 4	
	ср 16	
Часов по видам учебных занятий:	лк 24	
	см 10+30	
	ср 228	
Итого часов:		

Тема 1. Теоретические и практические основы методологии преподавания иностранных языков.

Основные понятия лингводидактики. Подходы к обучению иностранному языку: структурный, функциональный, коммуникативный/ интерактивный. Методы: основные понятия (цель изучения, использование родного языка, соотношение «учитель-ученик», контроль). Приемы: стратегии изучения/ освоения, стратегии обучения. Типы и последовательность заданий. Системы упражнений.

Тема 2. Коммуникативный подход к преподаванию

Основные требования к современной методике. Мифы о коммуникативном подходе. Принципы и приемы коммуникативного подхода. Компоненты занятия иностранного языка. Компетенции. CLIL (Content and Language Integrated Learning). Task-based learning. Изучение платформы для создания тренажеров (занятие проводится в компьютерном кабинете).

Тема 3. Обучение грамматике.

Подходы к обучению грамматике. Специфика обучения грамматике русского как иностранного. Варианты порядка введения грамматических тем. Учебники и технологические ресурсы. Игры в обучении грамматике. Исправление ошибок. Контроль. Работа с иностранными студентами по подготовленным студентами электронным и коммуникативным заданиям по грамматике.

Тема 4. Обучение говорению и произношению.

Виды речевой деятельности: специфика обучения. Устные виды деятельности: говорение и аудирование. Письменные виды речевой деятельности: чтение и письмо. Продуктивные виды речевой деятельности: говорение и письмо. Рецептивные виды речевой деятельности: чтение и аудирование. Говорение vs. общение. Коммуникативные приемы работы над говорением и произношением. Способы постановки произношения. Работа с иностранными студентами по подготовленным студентами заданиям на говорение и отработку произношения.

Тема 5. Обучение навыкам аудирования.

Методы работы с аудио/видео-материалом. Развитие навыков аудирования и говорения. Работа с иностранными студентами по подготовленным студентами заданиям на аудирование.

Тема 6. Обучение навыкам чтения и лексике.

Виды чтения. Стратегии понимания текста. Этапы и методы работы с текстом для развития навыков чтения. Технические аспекты чтения: приемы обучения алфавиту. Обучение лексике.

Работа с иностранными студентами по подготовленным студентами заданиям на чтение и лексику.

Тема 7. Обучение письменным навыкам.

Письменная речь vs. устная: физические и структурные отличия. Подходы к обучению письму, ориентированные на конечный результат. Подходы к обучению письму, ориентированные на процесс написания текста. Этапы написания текста. Трудности. Коммуникативный подход к развитию навыков письма. Технические навыки: трудности обучения графике. Работа с иностранными студентами по подготовленным студентами заданиям по письму.

Тема 8. Психологические основы обучения.

Основы педагогики. Этапы усвоения знания. Таксономия Блума. Мотивация. Память. Внимание. Индивидуальные особенности личности. Learning styles. Мастер класс приглашенного преподавателя. Теория ошибок. Contrastive analysis. Error analysis.

Тема 9. Планирование урока. Подведение итогов курса.

Принципы планирования урока. Определение целей и задач. Обсуждение планов самостоятельного урока

Тема 10. Место компьютерных инструментов в преподавании РКИ.

Обзор компьютерных инструментов, применяющихся в РКИ: браузерные плагины, программы для работы с аудио, видео и текстовыми данными, корпусные технологии, интерактивное представление текстовых данных, социальные сети, мобильные приложения. Основные электронные ресурсы (<https://ru.islcollective.com/>, <http://www.zlat.spb.ru/>, <http://bilingual-online.net>).

Тема 11. Интерактивное представление текстовых данных. Программы оценки сложности текстов, симплификаторы, аннотаторы.

Интерактивное представление текстовых данных с помощью сервисов: Живые страницы, Толстой Digital, Facebook of the past, ruSkELL, AinR. Работа с сервисом AirTable. Программы для оценки сложности текстов, симплификаторы и аннотаторы: Content Analyzer, Pdf Annotator, Foxit и их аналоги.

Тема 12. Современные браузеры. Расширения для работы с текстовыми данными. Конструкторы сайтов.

Что может предложить браузер? Плагины для чтения, воспроизведения и перевода текста, веб-страницы. Конструкторы сайтов. Tilda, WIX.

Тема 13. Корпусные технологии в преподавании РКИ.

Понятие корпуса текстов. Создание корпуса. Параллельные корпуса.

Тема 14. Социальные сети как средство обучения ИЯ. Специализированные социальные сети как средство обучения ИЯ.

Обзор социальных сетей как средства обучения ИЯ. Livejournal, Facebook, VK, Twitter. Обзор специализированных социальных сетей как средства обучения ИЯ. Edmodo, HotPotatoes.

Тема 15. Мобильные приложения как средство обучения иностранному языку. Программы для работы с видео и аудио.

Обзор мобильных приложений как средства обучения ИЯ. Lingualeo, Duolingo, Busuu, EasyTen. Обзор популярных медиа-плееров, основы работы с субтитрами. Создание собственных субтитров, нахождение и подключение существующих.

Оценивание

Итоговая оценка за курс состоит из среднего арифметического блоков А и Б.

$$O_{\text{итоговая}} = \frac{(O_{\text{оценкаА}} + O_{\text{оценкаБ}})}{2}$$

Оценка за блок А состоит из оценок в рамках текущего контроля (аудиторная работа, презентации, домашние задания) и промежуточной аттестации (экзамен).

$$O_{\text{оценкаА}} = 0,20 * O_{\text{аудиторная}} + 0,5 * O_{\text{домашние задания}} + 0,3 * O_{\text{экзамен}}$$

Оценка за блок Б состоит из оценок в рамках текущего контроля (аудиторная работа, презентации, домашние задания) и промежуточной аттестации (проект).

$$O_{\text{оценкаБ}} = 0,20 * O_{\text{аудиторная}} + 0,4 * O_{\text{домашние задания}} + 0,4 * O_{\text{проект}}$$

Оценки выставляются по 10-балльной шкале.

Экзамен - проведение урока РКИ и коллективное обсуждение уроков участников курса.

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-тибалльной шкале.

Проект - создание и представление обучающего веб-ресурса на основе материалов, созданных в рамках курса.

Домашние задания пересдаются по тем же КИМ-ам, в течение курса, но не позднее, чем за 5 дней до сессии.

Экзамен и проект пересдается по общим правилам пересдачи экзаменов, принятым в НИУ ВШЭ.

При подготовке домашних заданий, проекта и во время экзамена можно пользоваться любыми релевантными источниками информации.

Способ округления накопленной оценки промежуточного (итогового) контроля в форме зачета: арифметический.

Оценки по всем формам контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

Оценка 8 - 10 выставляется, если студент регулярно посещал лекции, активно участвовал в семинарах, качественно выполнял домашние задания, *полностью* овладел понятийным аппаратом методологии и умеет *самостоятельно* и *творчески* применять полученные навыки *на высоком уровне*, при решении лингводидактических задач (планирование урока, представление грамматического материала, задания по работе с текстом (устным и письменным), создание коммуникативных заданий, формулировка вопросов по прочитанной литературе, создание интерактивных тренажеров (допускаются незначительные ошибки, которые студент сам исправляет в беседе с преподавателем).

Оценка 6 – 7 выставляется, если студент достаточно активно участвовал в семинарах, регулярно выполнял домашние задания (возможно, с незначительными ошибками), хорошо владеет понятийным аппаратом методологии и может верно и творчески применить пройденные методы при решении лингводидактических задач РКИ.

Оценка 4 - 5 выставляется, если студент не был активен на семинарских занятиях, небрежно и некачественно выполнял домашние задания, в результате чего *испытывает трудности не только при самостоятельном применении методов, но и при объяснении основных концептов методологии на основании изученного теоретического материала*, на экзамене

демонстрирует значительные пробелы в области теоретических знаний и допускает принципиальные ошибки при применении методов преподавания.

Оценка в 3 балла выставляется при наличии лишь отдельных положительных моментов в ответе на теоретические вопросы, и анализе языкового материала на экзамене.

Оценка в 2 балла выставляется при полном отсутствии знаний.

Оценка 1 – 0: – неправильные ответы сопровождаются демонстративными проявлениями безграмотности или неэтичного отношения к теме и предмету в целом.

4. Примеры оценочных средств

Примеры вопросов для домашних заданий:

1. Придумайте проблемную ситуацию по коммуникативной теме урока, к которому вы готовили диалоги и грамматику. Это задание должно быть закрепляющим, т.е. в нем студенты должны свободно применить в разговоре языковые и речевые навыки, отработанные за урок. Каждому партнеру подготовьте отдельную роль.

2. Придумайте игру на технику чтения для группы из четырнадцати студентов. Можно ли использовать эту же игру в группе из шести человек? Не забудьте, что ваши студенты еще не знают русского.

3. Придумайте по два упражнения -- одно на различение на слух, другое на различение в артикуляции -- для следующих пар звуков (каждая группа делает в общей сложности по 4 упражнения):

[с], [ш]; [ш], [щ]

Можете ли вы сказать, для носителей каких языков могут пригодиться ваши упражнения?

4. Дан текст:

Жил один рыжий человек, у которого не было глаз и ушей. У него не было и волос, так что рыжим его называли условно. Говорить он не мог, так как у него не было рта. Носа тоже у него не было. У него не было даже рук и ног. И живота у него не было, и спины у него не было, и хребта у него не было, и никаких внутренностей у него не было. Ничего не было! Так что не понятно, о ком идет речь.

Уж лучше мы о нем не будем больше говорить.

(Д. Хармс. *Голубая терадь №10*)

а). Определите, для закрепления какой грамматической темы подошел бы этот текст.

б). Определите уровень, для которого бы подошел этот текст. Поясните.

в). Какую внетекстовую информацию вы сочли бы необходимой для понимания этого текста? Каким образом вы ее представите студентам?

г). Какие навыки можно тренировать при помощи этого текста? Подберите/придумайте осмысленные (хотя, может быть, и абсурдные) коммуникативные задания к этому тексту.

5. Создайте базу данных учебных текстов для 9-11 класса в сервисе AirTable, предварительно отобрав тексты в программе оценки. Укажите рейтинг удобочитаемости для каждого текста.

6. С помощью платформы WIX создайте страницу рекомендаций веб-сервисов по проверке текста (разные параметры), а также укажите ссылку на корпус учебных текстов, созданный ранее.

7. Разметьте текст в программе создания параллельных корпусов.

а. Примеры заданий промежуточной аттестации

Подготовьте подробный план урока на тему «***» на *** уровне и проведите 20-минутный фрагмент этого урока. Ваш урок должен включать представление грамматического материала и работу над всеми видами речевой деятельности.

5. РЕСУРСЫ

5.1 Основная литература

№ п/п	Наименование
1.	Акишина, А. А., О.Е. Каган. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного – М.: Русский язык. Курсы, 2012. – 255 с. - ISBN 978-5-88337-044-0. [17 экз.]
2.	Kaplan R. B. (ed.) The Oxford handbook of applied linguistics. – Oxford University Press, 2010. ISBN: 9780195384253, (электронные ресурсы НИУ ВШЭ Oxford Scholarship Online. DOI: 10.1093/oxfordhb/9780195384253.001.0001 http://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780195384253.001.0001/oxfordhb-9780195384253)
3.	Балыхина Т.М., Методика преподавания русского (как иностранного, как второго): исто- рия, современное состояние, перспективы развития [Электронный ресурс] - М.: РУДН, 2017. – 584с. - 978-5-209-08141-8. – Режим доступа: https://elibrary.ru/item.asp?id=30683494

5.2. Дополнительная литература

Каменева Е.В. О роли современных компьютерных технологий в обучении русскому как иностранному [Электронный ресурс] / Альманах современной науки и образования – Тамбов: Общество с ограниченной ответственностью Издательство «Грамота», 2013. – 186 с. - 1993-5552 – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=20176738>

Ельникова С.И. Преимущества креативного пути использования компьютерных техноло- гий в практике преподавания русского языка как иностранного [Электронный ресурс] / Вестник российского университета дружбы народов. Серия: русский и иностранные языки и методика их преподавания. – М.: РУДН, 2004. – 181 с. - 2313-2264 – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=9901165>

Римонди Д. Роль компьютерных технологий в формировании словаря изучающих русский язык как иностранный [Электронный ресурс] / Современные тенденции в развитии методики преподавания русского языка – М.: ООО «Издательство «Спутник+»», 2017. – 470 с. - 978-5-9973-4358-3 – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30712885>

Церюльник А.Ю. К вопросу об использовании блога в системе обучения русскому как иностранному [Электронный ресурс] / Литература и журналистика стран азиатско- тихоокеанского региона в межкультурной коммуникации XX-XXI вв. – Хабаровск: Тихо- океанский государственный университет, 2017. – 188 с. - 978-5-7389-1414-0 – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=29092471>

Шервашидзе О.Б. Преподавание иностранного языка с использованием информационно – компьютерных технологий при формировании межкультурной компетенции [Электронный ресурс] / Иностранные языки в контексте культуры. – Пермь: Пермский государственный

5.3 Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
2.	Microsoft Office Professional Plus 2010	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
3.	Google Chrome	<i>Свободное лицензионное соглашение</i>

а.

5.4. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Национальный корпус русского языка	URL: http://www.ruscorpora.ru/saas/index.html
2.	Opencorpora	URL: http://opencorpora.org
3.	Russian Learner Corpora	URL: http://web-corpora.net/RLC

5.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

Учебные аудитории для лабораторных и самостоятельных занятий по дисциплине оснащены ПЭВМ, с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде НИУ ВШЭ.

В аудиториях для занятий рекомендуется иметь раздвижные столы, удобные для групповой работы.

6. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты

восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

i. для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

ii. для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

iii. для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.